



Winter 2018

# Frohe Festtage!



Die **Kinderfreunde** feierten am letzten Sonntag stimmungsvoll ihre traditionelle Weihnachtsfeier. Eltern, Großeltern, Tanten, Onkeln, Verwandte, Geschwister und Freunde freuten sich darüber, die netten Darbietungen unserer Jüngsten mitzuerleben! Eine schöne Einstimmung auf das Christkind! Und dieses Christkind hatte sogar schon vor dem Heiligen Abend Geschenke für die (allesamt braven) Kinder mitgebracht ...

**Namens der Bediensteten und des Gemeinderates wünsche ich allen Baumgartnerinnen und Baumgartnern ein besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest, weiters Gesundheit und viel Glück im Neuen Jahr!**

**Općina Pajngrt želji svim Pajngrčankam i Pajngrčanom blažene i srične Božićne svetke i sve najbolje u Novom ljetu**

Ihr Bürgermeister / Vas načelnik  
Kurt Fischer



## **Sehr geehrte Baumgartnerinnen und Baumgartner, liebe Kinder und Jugendliche!**

Das Jahr 2018 geht schön langsam zu Ende.

Für manche von uns wird es ein erfolgreiches Jahr gewesen sein, andere wiederum mussten vielleicht schwere Schicksalsschläge hinnehmen. Gerade diesen Menschen sollten wir - nicht nur zu Weihnachten – zeigen, dass sie nicht alleine sind. Schön ist es, dass es Baumgartnerinnen und Baumgartner gibt, welche das ganze Jahr lang für Menschen da sind, die den Alltag nur mehr sehr schwer bewältigen können.

Auch unsere Feuerwehrmänner und -frauen mit dem Kommandanten Alexander Frenzel und seinem Stellvertreter Martin Leeb sind an 365 Tagen im Jahr für die Bevölkerung einsatzbereit. Die MitarbeiterInnen in unseren Vereinen sorgen für ein fröhliches und abwechslungsreiches Miteinander.

Die Bediensteten der Gemeinde sorgen dafür, dass die Rahmenbedingungen passen und wir in einem gepflegten Ort leben können. Und wirtschaftlich geht es uns so gut, dass wir alle Weihnachten in einer warmen Wohnung feiern dürfen.

Es gibt zwar eine (auch von uns verursachte) Klimaerwärmung; aber ich denke, es ist auf der ganzen Welt, so auch in Europa und Österreich, kälter geworden. Das zeigt sich etwa bei unserem großen Nachbarn Deutschland. Denn wenn eine der anerkanntesten Politikerinnen wie Bundeskanzlerin Angela Merkel ihren Rückhalt in großen Teilen der Bevölkerung verliert, weil sie menschlich handelt und für den Zusammenhalt in Europa eintritt, dann mache ich mir zum ersten Mal in meinem Leben auch um den Frieden in Europa Sorgen.

Baumgarten wird Europa nicht verändern können, aber wie lebenswert es in Zukunft in unserem Dorf sein wird bestimmen wir ganz alleine. Je mehr wir auf das Gemeinsame, den sozialen Ausgleich, den Zusammenhalt der Gesellschaft achten, desto glücklicher können wir und unsere Kinder in Baumgarten leben. Ich wünsche allen Baumgartnerinnen und Baumgartnern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im Neuen Jahr - und schließe mit den Worten mit denen Lana Durkov das Kindertheater bei der Kinderfreunde-Weihnachtsfeier beendet hat:

"Man kann die Vergangenheit nicht mehr verändern, aber man soll die Gegenwart nutzen, damit es in Zukunft besser wird"

### **Drage Pajngrčanke, dragi Pajngrčani!**

2018. ljetu se polahko približava koncu, neki od nas imali su čuda uspjeha i sriće ali neki i nevolju. Sad je na nami de ove ljude ne ostavimo u samoći, nego da njima pokažemo da nisu sami.

Naš svijet a s tim i Pajngrt stoji u blizjoj budućnosti pred velikimi izazovi, kao na primjer minjanje klime. Mi sami nećemo moći ovde čuda minjati ali ako svi skupa djelamo znamo u našem krugu čuda poboljšati i jedan jak glas na van nastati.

**U ovom smislu želim vam i u ime općinskoga tanača i u gmajni zaposlenih Blažene Božićne svetke i sriće i zdravlja u 2019. ljetu.**

**Vaš načelnik   Ihr/Euer Bürgermeister**

**Kurt Fischer**

# Gemeinsame Feier!



Auf Einladung der Gemeinde fanden sich die Jubilare des **vierten Quartals** am 28. Oktober 2018 im Cafe Murzi ein, um miteinander zu feiern. Im Bild, 3 Reihe: Stefan Fischer, Johann Makovich, Elisabeth Neuwirth, Vizebürgermeister Friedrich Maron, Stefanie Rojatz. Mittlere Reihe: Anna Franschitz, Bürgermeister Kurt Fischer, Franz Handler, Rudolf Tobler, Epifania Caba Paulino, Johann Tobler, Helmut Rojatz, Andreas Mühlgassner, Leopold Makovich, Laszlone Varhelyi, Ella Fischer, Helene Rotpüller, Heinrich Ivanschitz, Monika Pichler, Alina Curiaç. Sitzend: Walter Franschitz, Gertrude Tobler, Anna Pichler, Elfriede Pichler, Franz Pichler, Johann Pichler, Maria Makovich, Viktor Rotpüller und Mara Berlakovich

**Die Gemeinde Baumgarten gratuliert sehr herzlich!!**

„Ich bin dein Partner für  
Versandlogistik, Grafik & Druck  
sowie Mikrologistik.“



Post-  
manage-  
ment

Express-  
und  
Speditions-  
versand

WELTWEIT!  
inklusive Zollabwicklung

Grafik &  
Druck

Mailing  
digital oder  
print



MAIL BOXES ETC.®



**MAIL BOXES ETC.®**

Versand · Verpackung · Grafik · Druck

**Eisenstadt**

**Ruster Straße 120**

**7000 Eisenstadt**

**Tel. 02682 / 98272**

Inhaber:

Manfred Roth

**www.mbe.at**

# Rauschende Ballnacht

So richtig „on fire“ waren am 24. November die zahlreichen Gäste und ihre Gastgeber. Der **Ball der Feuerwehr** war sehr gut besucht und die Stimmung außerordentlich gut. Es wurde getanzt, gelacht (nicht nur bei der Mitternachtseinlage) und gefeiert bis früh in den Morgen! Nächstes Jahr bitte wieder so!



# 15 Jahre sind nicht genug



**DSSA (Die, die sich aufdrängen):** Sie kommen und singen, auch wenn frau/man sie nicht eingeladen hat. Sie drängen sich - Nomen est omen - einfach auf und erfreuen Geburtstagskinder, Jubilare und Veranstalter mit Wortwitz und gekonnten Gesangskünsten. Seit 15 Jahren treibt die illustre Runde um Hildegard Resatz ihr Unwesen und hat dabei für so manches Highlight gesorgt! Wir gratulieren und freuen uns auf noch viele gemeinsame, lustige, einfallsreiche, überraschende Auftritte; aber: ein wenig fürchten wir uns auch davor 😊

**kabelplus**

**MACHT RASEND  
VIEL FREUDE!**

**2 MONATE  
GRATIS plus  
VIGNETTE\***

**JANUAR  
B 19**

\* Aktion gültig bis 31.01.2019 bei Neuanmeldung / Upgrade aller Privat-Produkte (ausgenommen waveNET und OAN Produkte). 2 Monate kein Grundentgelt auf alle Produkte bei 24 Monaten Vertragsdauer. Bei Anmeldung von complete (basic, smart, flash oder superior) zusätzlich eine digitale PKW Jahresvignette gratis. Exklusive Entgelte für kabelPremiumTV, kabelTEL Gesprächsentgelt, Hardwaremiete. Zusätzlich Internet-Service-Pauschale 15 Euro/Jahr. Anschlussentgelt (im Wert von 69,90 Euro) ist kostenlos. Gilt für von kabelplus versorgbare Objekte. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwasige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich.

**0800 800 514 / KABELPLUS.AT**

# Zukunft Baumgarten

## Heute an morgen denken

Verkehrslösungen Betreuung Wohnen im Alter sorgenfreier Alltag  
Günstig Wohnen Wohnen im Ort Kurze Wege Umweltschutz  
Unterstützung finden

Viele MitbürgerInnen machen sich Gedanken zu den obigen Themen. Mit einer Veranstaltungsreihe hat die Gemeinde die Baumgartnerinnen und Baumgartner eingeladen, sich aktiv in die Debatte um die Zukunft in unserem Heimatort einzubringen.

### Betreubares Wohnen

Die **Oberwarter Siedlungsgenossenschaft** mit Vorstand **KR Dr. Alfred Kollar** an der Spitze, präsentierte im Oktober die Pläne hinsichtlich Schaffung von **betreubaren Wohnmöglichkeiten** im Ortszentrum, konkret an der Adresse Hauptstraße 17. Für potentielle BewohnerInnen ergeben sich viele Vorteile. Durch die zentrale Lage mit der Nähe zu Brigittes Laden, der Commerzialbank, Apotheke und Gastronomie kann so lange wie möglich am Dorfleben teilgenommen werden. Die barrierefreien Wohnungen erleichtern den Alltag, je nach Wunsch und Bedürfnis kann externe Unterstützung unterschiedlichster Art und Weise, und auch was den zeitlichen Umfang betrifft, angefordert werden; oder auch nicht.

Für die Gemeinde selbst und die Bevölkerung ergeben sich ebenfalls eine Menge an Vorteilen, etwa jener, dass durch den Neubau eine fußläufige Verbindung zwischen der Hinteren Gartengasse mit der Hauptstraße errichtet wird. In Zukunft kann so vielleicht das Auto zuhause stehen bleiben, wenn man kurz einkaufen oder andere Besorgungen an der Hauptstraße zu erledigen hat.

Die Detailplanungen zum Projekt sind noch nicht abgeschlossen. Viele interessierte Gäste konnten sich auch beim Planer, dem Architekten **DI Norbert Reithofer** wichtige Informationen beschaffen, Anmeldungen werden bereits entgegengenommen.

Danke! Für kompetente, sachliche, informative Beiträge an:  
Alfred Kollar, Holger Bierbaum, Norbert Reithofer



### Verkehr entlang der Hauptstraße

Aufgrund gesetzlicher Bestimmungen, aber auch um Wünschen der Bevölkerung zu entsprechen erläuterte am gleichen Tag **Ing. Holger Bierbaum** als Sachverständiger des Landes Überlegungen über diverse bauliche Maßnahmen entlang der Ortsdurchfahrt. Zentrale Punkte hierbei waren die Errichtung eines Schutzweges und Adaptierungen der Bushaltestellen im Bereich vor der Commerzialbank.

In einer angeregten Debatte hatten die TeilnehmerInnen ausreichend Gelegenheit, ihre Vorstellungen und Anregungen vorzubringen. Die Bauarbeiten sollen im Frühjahr 2019 umgesetzt werden, dabei soll nach Möglichkeit und Einhaltung notwendiger Rahmenbedingungen das Resultat dieser Informationsveranstaltung so weit wie möglich einfließen. Wir bedanken uns jedenfalls bei den sehr kompetenten Vortragenden und natürlich auch bei der interessierten Öffentlichkeit für den ambitionierten Gedankenaustausch!

## Sonnenkraftwerk Kogelberg ||| BürgerInnenBeteiligungsModell

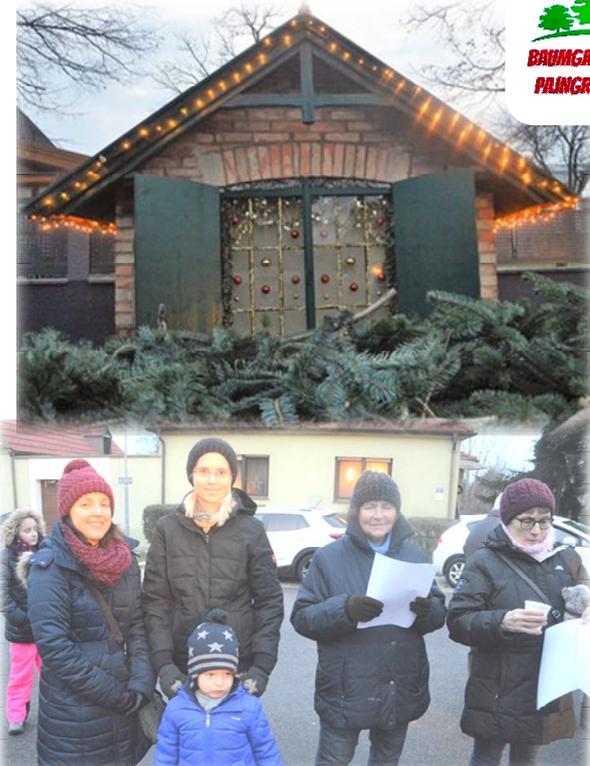
Am 10. Oktober wurde dieses Photovoltaik-Beteiligungskonzept der Öffentlichkeit präsentiert. Im Modell kann man vereinfacht gesagt Dachflächen für die Montage von Photovoltaik-Anlagen bereit stellen und/oder man kann (auch) Kapital bereitstellen. Aufgrund zahlreicher Anfragen sind wir bemüht, schon bald einen neue Informationsveranstaltung in Baumgarten zu organisieren!

# ADVENT, ADVENT..

Die **Weihnachtsfeier der Kinderfreunde** war ein Highlight im Baumgartner Advent. Es gab aber auch weitere, wie nicht nur die Bilder unten bezeugen. Ob bei der **1. Adventfeier des Vereines Baumgarten aktiv - Pajngrt aktivan**, dem **Adventbasar der SPÖ-Frauen** oder beim **Nikolobesuch** im Gemeindehof. Besinnlich, heiter und karitativ waren die gelungenen Veranstaltungen, und zum Glück auch gut besucht! Danke an die VeranstalterInnen und BesucherInnen!



1. Adventfeier mit Tamburica Pajngrt



Adventbasar SPÖ Frauen

Übergabe: Stolze € 2.900 für das Behindertenheim Wimpassing



# KINDER IM MITTELPUNKT

Was gibt es Schöneres als strahlende Kinderaugen! Beim Besuch des Hl. Nikolos und bei der Weihnachtsfeier der Kinder war die Freude besonders groß. Vielen Dank an alle!



# Heizkostenzuschuss 2018/19

Bedingt durch die gestiegenen Preise für Heizmittel und Brennstoffe haben die Konsumenten für die Beheizung von Wohnräumen wesentlich höhere Aufwendungen zu tätigen. Diese Entwicklung trifft **einkommensschwache Haushalte** mit besonderer Härte. Der Heizkostenzuschuss wird unabhängig von der Art der verwendeten Brennstoffe gewährt, sofern nachstehende Voraussetzungen erfüllt werden:



**Hauptwohnsitz im Burgenland** (Stichtag 14.11.2018) **und** Bezug eines mtl. Einkommens bis zur Höhe des Nettobetrages des je geltenden ASVG-Ausgleichszulagenrichtsatzes sowie des Bgld. Mindersicherungsgesetzes  
**Nettobetrag des Ausgleichszulagenrichtsatzes 2018:** für **alleinstehende** Personen € 864,--  
für **alleinstehende PensionistInnen** (mit mindestens 360 Beitragsmonaten): € 970,--  
für **Ehepaare/Lebensgemeinschaft** € 1.296,-- je Kind € 166,-- für jede weitere Person im Haushalt € 432,--

**Als derartige Einkommen sind anzusehen:** Einkommen aus unselbständiger und selbständiger Tätigkeit; Bezug einer Pension; Bezug von Kinderbetreuungsgeld, wenn das Familieneinkommen die Höhe des Nettobetrages des jeweils geltenden ASVG - Ausgleichszulagenrichtsatzes nicht übersteigt; Bezug von Sozialhilfe/Bedarfsorientierte Mindestsicherung in Form einer Dauergeldleistung zur Sicherung des Lebensbedarfes, oder Bezug einer Arbeitslosenunterstützung oder Notstandshilfe, wenn diese monatlich (= Tagsatz x 30) die Höhe des Nettobetrages des jeweils geltenden ASVG – Ausgleichszulagenrichtsatzes nicht übersteigen.

In der Heizperiode 2018/19 wird vom Land Burgenland **ein einmaliger Betrag** in Höhe von € 165,00 gewährt. **Anträge** können unter Vorlage eines Einkommensnachweises bis **28. Feber 2019** beim **Gemeindeamt Baumgarten** gestellt werden.

**Die Gemeinde Baumgarten wird bei positiver Prüfung der Voraussetzungen den Betrag des Landes Burgenland auf insgesamt EUR 330,00 verdoppeln!**

## KERN

I M M O B I L I E N

*Ihr Makler im BEZIRK!*

Verkaufen | Kaufen  
Vermieten | Mieten

Sabine Kern

0699 / 191 33 763

7021 Drassburg, Sportplatzgasse 5

1040 Wien, Viktorgasse 14

office@kernimmobilien.at

*Stets zu Diensten!*

www.kernimmobilien.at

# Iz života fare – Pfarre aktuell



Vjerni Pajngrčani su i u ovom ljetu hodočastili na različna marijanska hodočasna mjesta. Tako 25. augusta u najveće austrijansko hodočasno mjesto u Celje, 1. i 2. septembra na Djelačko shodišće u kloštar Admont i Frauenberg, 15. i 16. sepembra u Lovretu i na zadnje skupno shodišće Gradišćanskih Hrvatov 7. oktobra u Željezno na Brig. Kao kršćani smo svenek na putu prema vječnomu cilju, naime Bogu. A na hodočasni mjesti počinem na duši i na tijelu i dostajmo opet nove snage za svakidnji život.

Das Fest 55 Jahre Musikverein Heimattreue Baumgarten wurde am Sonntag, 2. September 2018, mit einem Dankgottesdienst im Festzelt begangen. Die Gestaltung der hl. Messe wurde vom Musikverein übernommen. Mit Gottes Gnade und Hilfe möge der Musikverein auch weiterhin zum Wohle der Gemeinde Baumgarten und darüber hinaus dienen und vielen Menschen Freunde bereiten.

Am 9. September wurde am Kirchenplatz die neue Feuerwehrrpumpe unserer Freiwilligen Feuerwehr Baumgarten vom Ortpfarrer Mag. Johann Karall gesegnet. Gott, der Herr über Leben und Tod, möge unsere Gemeinde vor Bränden, Unwettern und sonstigen Katastrophen beschützen.

Pri Fatimskoj pobožnosti 13. septembra je svetu mašu svečevao seoski farnik a svetačnu svetu prodiku je držao cindrofski i klimpuški dijakon mag. Georg Vuković.

Am 15. 9. war Klosterkirtag. Die hl. Messe in deutscher Sprache wurde, wie alljährlich, vom Schattendorfer Pfarrer Mag. Gregor Grzanka, und die hl. Messe in Kroatisch vom Parndorfer und Neudorfer Pfarrer Mag. Franz Borenitsch gefeiert. Die würdigen Feierlichkeiten wurden am Nachmittag mit der Segensandacht abgeschlossen. Das alljährliche Erntedankfest wurde heuer am 23.9. begangen. Nach der Segnung der Erntedankkrone wurde in der Pfarrkirche der Dankgottesdienst für alle empfangenen Gaben, geistige und materielle, gefeiert.

Ljetošnju zadnju Fatimsku pobožnost 13. oktobra je svečevao mjesni farnik a stoprv pri procesiji se je vidilo, kako velik broj vjernikov je pri njoj diozelo. Izvan 13. junija se je mogla i svaki put održat i procesija s štatuum Majke Božje Marije. Gospodinu Bogu neka bude hvala i za lip vrime.

Am 21.10. haben sich die SchülerInnen der 2. Klasse, die 2019 die Erstkommunion empfangen möchten, der Pfarre vorgestellt. Es sind dies insgesamt 12 Kinder, die beim Vorstellungsgottesdienst um unser Gebet und um unser Wohlwollen gebeten haben. Gott, der Herr, möge sie mit seiner Gnade und Güte bis zum Ziele begleiten!

Mit dem Fest unseres Landes- und Diözesanpatrones, des hl. Martin, hat am 11. November die Vorbereitung auf die hl. Firmung begonnen. Aus unserer Pfarre haben sich 5 Jugendliche zur hl. Firmung angemeldet. Das Sakrament der hl. Firmung wird am 18. Mai gespendet.

Die Kindermesse, die am 2. Dezember gefeiert wurde, haben die Jungmütter liebevoll vorbereitet. Die Kinder wurden in die Liturgie eingebunden und sie haben es mit Begeisterung getan.

Ein gnadenreiches Weihnachtsfest sowie ein von Gott gesegnetes Neues Jahr wünscht der gesamten Pfarrgemeinde // Blažene božićne svetke i srićno Novo Ljeto željim svim mojim vjernikom

*Euer Pfarrer/Vaš farnik Mag. Johann Karall*



## IHRE GRAWE KUNDENBERATERIN IN BAUMGARTEN:



**Inspektor  
Stefanie Florian**

0664-883 55 471

stefanie.florian@grawe.at

Versicherungen • Kapitalanlagen • Finanzierungen • Fonds • Bausparen • Leasing

[www.grawe.at](http://www.grawe.at)

Die Versicherung auf *Ihrer* Seite.

# KÄLTESCHUTZ



Gerade **jetzt im Winter**, wird unsere Haut durch die Kälte und trockene Heizungsluft besonders strapaziert. Das gilt vor allem für **Hände und Lippen**. Um **Trockenheit, Rissen und Rötung** vorzubeugen ist daher in der kalten Jahreszeit eine **spezielle Pflege** notwendig. Bei normaler Temperatur produzieren die Talgdrüsen der Haut eine Fettschicht, die sie wie ein Schild vor äußeren Einflüssen schützt. Ab einer Temperatur von 8 °C und darunter schaltet unsere Haut jedoch auf Sparflamme und reduziert die Fettproduktion, was dazu führt, dass die **natürliche Schutzfunktion nicht mehr vollständig gewährleistet** ist. Ergebnis: die Haut fühlt sich trocken und rissig an, häufig begleitet von Juckreiz.

Wer dem vorbeugen möchte, sollte bei der Pflege darauf achten, dass der Lipidgehalt der Produkte ausreichend hoch ist. Dazu eignen sich vor allem **Wasser in Öl-Emulsionen**. Pflegeprodukte auf Wasserbasis sollten im Winter eher nicht verwendet werden, da das Wasser auf der Haut gefrieren könnte was teils zu schmerzhaften Rissen in der Haut führt. Außerdem ist es vorteilhaft, Präparate mit **zugewetzten Vitaminen** zu wählen. Sie kräftigen die Haut und stärken so die natürliche Abwehr. Beispielsweise fördert Vitamin A die Durchblutung und regt die Zellerneuerung an. Vitamin E steigert die Abwehrkräfte, und hält die Haut geschmeidig.

## Hier ein paar Tipps für die kalten Wintertage:

- \* **Oft hilft es schon, die Pflege die man im Sommer verwendet hat, einfach umzudrehen: Also die Nachtcreme tagsüber und die leichtere Tagespflege nun als Nachtcreme zu verwenden.**
- \* **Die SOS-Hilfe bei stark rissigen Händen** ist, die Hände nachts dick einzucremen u. einen dünnen Baumwollhandschuh darüber zu ziehen. Dadurch kann sich die Haut über Nacht gut regenerieren.
- \* Für **Wintersportler** gilt: Ausreichend **Sonnenschutz!** Das bedeutet er sollte **höher als im Sommer** sein. Schnee reflektiert das Sonnenlicht um einiges besser als Wasser, was besonders beim Wintersport und Aufenthalt in höheren Lagen, zu starken Sonnenbränden im Gesicht führen kann. Ein **UV-Schutz von 30** bietet hier einen guten Schutz. Sonnenschutz vom letzten Sommerurlaub ist wegen dem hohen Wassergehalt weniger gut geeignet. Spezielle Kältecremes, die beispielsweise Bienenwachs enthalten, bilden einen Schutzfilm auf der Haut. **Ideal ist die Kombination einer Kälteschutzcreme mit Lichtschutzfaktor.**
- \* Die **Lippen** nicht vergessen! – Hier hat die Haut keine Talgdrüsen und ist besonders dünn und anfällig für Risse und Trockenheit. Auch hier empfiehlt sich ein **Produkt mit UV-Schutz** zu wählen. Dies gilt vor allem für Menschen die zu Fieberblasen neigen, da UV-Strahlung die Immunabwehr stimuliert.
- \* **Vergessen Sie nicht auch die Ohren einzucremen, wenn sie nicht unter einer Mütze geschützt sind.**



Schattendorf

Draßburg



SOZIALE DIENSTE



Loipersbach



Baumgarten

Seit **20 Jahren** gibt es „**Sozialen Dienste Schattendorf und Umgebung**“.

Vielen Menschen konnte mit optimaler Pflege geholfen werden ihren Alltag leichter zu gestalten. Die letzten Jahre haben gezeigt, wie wichtig die Pflege und Betreuung älterer und bedürftiger Mitmenschen ist.

Der **Wunsch vieler älterer Menschen** ist es, **zuhause alt zu werden** und ein weitgehend selbständiges Leben, wenn auch mit Hilfe von Pflege und Unterstützung, zu führen.

Mit dem „**Sozialen Dienst Schattendorf und Umgebung**“ haben wir die Möglichkeit einer Betreuung in der Hauskrankenpflege in unserer Region geschaffen.

Wir konnten vielen Menschen mit optimaler Pflege helfen, ihren Alltag leichter zu gestalten. Dazu gehört ein gut ausgebildetes Pflegepersonal, gut ausgestattete Pflegeeinrichtungen und dementsprechendes Service. Vom Erstgespräch an, der Pflegeanamnese, bis zur laufenden kontinuierlichen Pflegevisite durch unsere diplomierten Pflegekräfte versuchen wir unseren PatientInnen die beste Betreuung zu gewähren.

Auf unserer Homepage:

[www.sozialedienste-schattendorf.at](http://www.sozialedienste-schattendorf.at)

finden Sie Informationen über unser Serviceangebot.

Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch unter: 0660/655 3465 zur Verfügung!

Ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen wunderschöne Weihnachtstage, Glück und Zufriedenheit!

Von Herzen alles Gute für das Jahr 2019!

Thomas Plank, Obmann

Die Menschenfreundin



aus Baumgarten

Helga Palatin



Sie nimmt sich **Zeit für alte Menschen**, hilft **Asylwerbern** oder **lernschwachen Kindern**. Die 78-jährige Baumgartnerin wurde vom ORF Burgenland im Rahmen der Aktion „**Helfen mit Herz**“ vor den Vorhang gebeten; völlig zurecht! **Helga Palatin**, die Frau mit viel Herz, nimmt sich Zeit für ihre Mitmenschen und wird so **Vorbild** für viele von uns!

Ob im Haus St. Martin in Eisenstadt, als Lesepatin für Jugendliche und Kinder - oder für die Asylwerber in Baumgarten: sie ist da und packt tatsächlich an. Die Gemeinde Baumgarten freut sich sehr über dieses außerordentliche soziale **Engagement für ihre Mitmenschen** und **bedankt sich sehr herzlich** dafür!

Nebenbei schupft Helga Palatin ihren schönen Garten und ist bis heute in der Tamburica Pajngrt bemüht und engagiert! Bravo, liebe Frau Palatin!

## BAUMGARTEN | PAJNGRT

*Der Ort. Die Geschichte. Die Menschen. | Selo. Povijest. Ljudi.*



Unsere **Ortchronik | Kronika 1267 - 2017**

Erhältlich im Gemeindeamt zum Preis von € 35,00

400 Seiten geballte Ladung Informationen



# Standesamt im Jahr 2018:

Wir gratulieren den Eltern von ...

Alexander LEEB (Hauptstraße), geb. am 5. April,

Patrik LUKÁCS (Bachgasse), geb. am 19. Juli,

Melisa ÖCALAN (Rote Hahn-Gasse), geb. am 26. Juli und

Arthur Rudolf Bernd FANTONI (Schulgasse), geb. 12. Oktober 2018



... sehr herzlich zur Geburt ihrer Kinder! Herzlich Willkommen in Baumgarten!

## Baumgarten trauert, Sterbefälle 2018

\* 01.03.1948 †20.03.2018

Friederike HEBENSTREIT, Wr. Neustädterstr. 6

\* 24.12.1925 †31.03.2018

Anna PICHLER, Rosengasse 17

\* 22.06.1937 †13.05.2018

Martha FISCHER, Sportplatzgasse 19

\* 03.05.1950 †03.06.2018

Monika OBERWALD, Ignaz Till-Gasse 12

\* 22.06.1921 †02.07.2018

Anna FISCHER, Arbeitergasse 5

\* 17.01.1930 †18.07.2018

Maria Theresia NOWAK, Schulgasse 2

## RICHTIG

## HEIZEN

### SPAREN & UMWELT SCHÜTZEN



Eine Initiative  
von Umweltlandesrätin  
**ASTRID EISENKOPF**



#### Richtig Heizen mit Holz:

- reduziert giftige Feinstaubemissionen
- spart Heizmaterial und Geld
- führt zur optimalen Leistung der Heizanlage
- spendet Wärme, garantiert Sicherheit und Behaglichkeit

#### So geht's:

- trockenes, naturbelassenes Holz verwenden
- Ofen von Asche und Verbrennungsrückständen säubern
- Holz immer von oben anzünden
- lieber öfter nachlegen als den Ofen bis oben hin mit Holz voll füllen

#### Was gehört nicht in den Ofen?

- Beschichtetes, imprägniertes oder behandeltes Holz
- Garten- und Hausabfälle
- Spanplatten
- Verpackungsmaterial (Papier und Kartonagen zum Anheizen erlaubt)
- Kunststoffe und Kunststoffabfall
- Altöle

grafik&design schlägl, Bilder: Fotolia

# Christbaumentsorgung

Wie jedes Jahr entsorgt die Gemeinde auch heuer wieder auf Wunsch Ihren Weihnachtsbaum. Bei Bedarf stellen oder legen Sie den alten Baum am

**Dienstag, 08.01.2019, bis spätestens 08:00 Uhr** vor Ihrem Haus ab!

